



Proposta di stipula di una Convenzione operativa con la Scuola Normale Superiore di Pisa -
Approvazione

Il Consiglio di Amministrazione nella riunione del 31 gennaio 2025 ha adottato all'unanimità dei presenti la seguente deliberazione n. **5/2025**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n. 213 “Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell’art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165”;

VISTO lo Statuto dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG), emanato con delibera del CdA n. 16 del 30/4/2021;

VISTO il Regolamento di organizzazione e funzionamento dell'IISG, approvato con decreto del Presidente del 15 marzo 2006;

VISTO il Regolamento del personale approvato con delibera del CdA 23/2022 del 30/5/2022;

VISTO il Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità, approvato con delibera del CdA 29/2021 del 24/9/2021;

VISTO il Bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025, approvato con delibera del CdA n. 32/2023 del 21 novembre 2024;

VISTO il Piano triennale di attività dell'IISG per gli anni 2025-2027, approvato con delibera del CdA n. 31/2023 del 21/11/2024;

VISTO il Piano Integrato di Attività e Organizzazione 2025-2027 (PIAO) adottato dall'IISG con delibera del CdA n. 3/2025 del 31/01/2025;

VISTO l'Accordo quadro di collaborazione con la Scuola Normale Superiore di Pisa approvato con Delibera del CdA n. 4/2025 del 31/01/2025;

VISTA la proposta del Presidente di stipulare una Convenzione operativa con la Scuola Normale Superiore di Pisa;



Istituto Italiano di
STUDI GERMANICI

RITENUTA la necessità di provvedere;

DELIBERA

1. di approvare la Convenzione operativa con la Scuola Normale Superiore di Pisa secondo lo schema in allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante;
2. Di dare mandato al Direttore Amministrativo di porre in essere tutti gli ulteriori adempimenti conseguenti.

IL PRESIDENTE
(Prof. Luca Crescenzi)

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
nella funzione di Segretario
Verbalizzatore
(Roberto Tatarelli)

CONVENZIONE OPERATIVA

TRA

L'Istituto Italiano di Studi Germanici (di seguito, per brevità, "IISG"), C.F.: 80429910583, con sede in Roma, Via Calandrelli n. 25, PEC iisg@pec.studigermanici.it, rappresentata dal Presidente, Prof. Luca Crescenzi, ivi domiciliato per la carica,

E

La Scuola Normale Superiore (di seguito, per brevità, "SNS"), C.F.: 80005050507, con sede in 56126 Pisa, Piazza dei Cavalieri n. 7, Pec: protocollo@pec.sns.it, in persona del Direttore e legale rappresentante *pro-tempore*, Prof. Luigi Ambrosio, ivi domiciliato per la carica,

entrambi congiuntamente indicati come "Parti".

PREMESSO CHE

- a) le Parti hanno stipulato in data _____ un Accordo quadro di collaborazione teso a disciplinare la collaborazione tra le Parti stesse al fine di favorire l'impiego efficace ed efficiente delle risorse per il raggiungimento dei fini comuni, allo scopo di collaborare nell'ambito delle rispettive competenze;
- b) l'IISG ha pubblicato in data 16 dicembre 2024 un avviso di selezione per il conferimento di un assegno post dottorale per attività di ricerca inerenti al progetto "Ego Germanus: Johannes Kepler e il contributo dei territori di lingua tedesca alla Rivoluzione scientifica";
- c) obiettivo della ricerca sarà l'opera scientifica di Johannes Kepler, con particolare attenzione alla sua prima importante opera il *Mysterium Cosmographicum* (1596), primo testo post-copernicano in cui la tesi geocinetica trova una ripresa e una rielaborazione metodologica, che apre le porte alla nascita dell'idea moderna di scienza fisica del cielo. In particolare le attività previste dal progetto di ricerca sono:
 - curatela e traduzione della prima edizione italiana del *Mysterium Cosmographicum* di Johannes Kepler, del quale dovrà essere presentata una prima versione entro i termini di scadenza dell'assegno di ricerca;
 - ricerca relativa al progetto, documentata da almeno una pubblicazione scientifica sul tema da presentare entro i termini di scadenza dell'assegno di ricerca;
 - organizzazione di almeno una manifestazione scientifica (workshop, convegno o giornata di studi) collegata all'attività di ricerca del progetto.
- d) le attività oggetto dell'assegno post dottorale avranno durata annuale, ancorché rinnovabile come per legge;

- e) l'assegno post dottorale sarà assegnato in data 1/4/2025 e pertanto terminerà in data 31/3/2026; eventuali modifiche alla data di inizio attività, dovute a cause ad oggi non prevedibili, verranno tempestivamente comunicate al Responsabile Scientifico SNS;
- f) la SNS ha dichiarato il proprio interesse a partecipare alle attività di ricerca di cui ai precedenti punti b) e c) della premessa e si è dichiarata disponibile a cofinanziare l'assegno di ricerca già bandito dall'IISG nei termini *infra* riportati.

Tutto ciò premesso, quale parte integrante del presente atto (di seguito, "Convenzione Operativa"), tra le Parti si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1 – Oggetto

La SNS si impegna a cofinanziare l'assegno di ricerca di cui in premessa, dal titolo: "*Ego Germanus: Johannes Kepler e il contributo dei territori di lingua tedesca alla Rivoluzione scientifica*", alle condizioni di seguito riportate.

Art. 2 – Impegni delle Parti

L'IISG si impegna a:

- curare l'espletamento della procedura di assegnazione, conformemente al Regolamento per gli assegni di ricerca di cui alla L. 240/2010 adottato dall'IISG;
- regolare il rapporto contrattuale con l'assegnista di ricerca, la corresponsione della somma ad esso spettante, sulla base dell'eventuale rateizzazione prevista nel contratto stesso, e l'attivazione delle assicurazioni per responsabilità civile e infortuni;
- farsi carico degli adempimenti fiscali previsti in merito dal Regolamento citato;
- cofinanziare l'assegno di ricerca per la parte non finanziata dalla SNS e di cui *infra*.

La SNS si impegna a:

- erogare in favore dell'IISG, a titolo di cofinanziamento per il conferimento dell'assegno di ricerca, la somma di € 12.000,00 (€dodicimila/00), da corrispondersi mediante girofondo su conto di Contabilità Speciale dell'IISG c/o Banca d'Italia – Sezione Tesoreria Provinciale dello Stato di Roma n. 0109607. Si fa presente che il predetto importo di € 12.000,00 (€dodicimila/00) a carico della SNS deriva, anche per competenza scientifica, dai fondi di ricerca di cui è titolare il Prof. Alfredo Ferrarin, di cui al successivo art. 3.

Art. 3 – Modalità di esecuzione della ricerca finanziata dall'assegno

L'attività di ricerca finanziata dall'assegno avrà durata di 12 mesi, con decorrenza dalla data di stipula del contratto con l'assegnista selezionato ai

sensi del Regolamento per gli assegni di ricerca di cui alla L. 240/2010 adottato dall'IISG.

Le attività di ricerca si svolgeranno nel rispetto del programma predisposto congiuntamente dalle Parti e sotto la guida del Responsabile Scientifico individuato dall'IISG nella persona del Dott. Stefano Franchini, che vigilerà e coordinerà le attività del collaboratore presso la sede dell'IISG, in collaborazione con il Prof. Alfredo Ferrarin, Ordinario di Storia della Filosofia SSD: PHIL-05/A, presso la SNS, nella sua qualità di Responsabile Scientifico per l'assegno di ricerca per conto della SNS.

Art. 4 – Durata e recesso

La Convenzione Operativa entrerà in vigore a decorrere dalla data dell'ultima sottoscrizione e terminerà alla conclusione delle attività di ricerca finanziate dall'assegno di ricerca, la cui durata sarà pari a 1 anno, oltre agli eventuali periodi di proroga in caso di sospensioni.

Qualora l'assegno di ricerca non fosse bandito o assegnato ovvero abbia termine anticipatamente rispetto al termine annuale, l'IISG restituirà alla SNS le eventuali somme residue.

Art. 5 – Comunicazioni

Le comunicazioni relative alla Convenzione Operativa dovranno essere effettuate ai seguenti indirizzi di posta elettronica certificata:

- per l'IISG: iisg@pec.studigermanici.it;
- per SNS: protocollo@pec.sns.it.

Art. 6 – Responsabili Scientifici della collaborazione

Sono responsabili scientifici della Convenzione Operativa:

- per l'IISG, il Dott. Stefano Franchini; indirizzo di posta elettronica: franchini@studigermanici.it;
- per SNS, il Prof. Alfredo Ferrarin; indirizzo di posta elettronica: alfredo.ferrarin@sns.it.

Ciascuna Parte, in caso di eventuale sostituzione del proprio responsabile, dovrà darne tempestiva comunicazione all'altra Parte.

Art. 7 – Sicurezza e salute sui luoghi di lavoro e assicurazioni

Le attività di cui alla Convenzione Operativa saranno svolte nel rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del D. Lgs. 81/2008. Gli eventuali adempimenti specifici in materia saranno disciplinati dalle Parti in separato accordo.

Nell'espletamento delle attività esecutive della Convenzione Operativa il personale di una Parte che si rechi presso la sede dell'altra Parte:

- deve essere coperto da assicurazione per qualsiasi danno derivante da responsabilità civile e infortuni. In particolare, i dipendenti universitari e gli studenti fruiscono di tutela INAIL/gestione conto Stato e sono altresì coperti da polizza di responsabilità civile;
- potrà utilizzare le strutture e le attrezzature messe a disposizione dalla Parte ospitante alle condizioni dalla stessa stabilite e comunque previo ottenimento delle eventuali autorizzazioni necessarie da parte del Responsabile della stessa;
- è responsabile dei danni che può causare a terzi durante la propria permanenza.

In caso di infortunio dei soggetti coinvolti nelle attività disciplinate dalla Convenzione Operativa, condotte nelle sedi di svolgimento delle stesse ed *in itinere*, la Parte interessata, ricevuta comunicazione dall'infortunato, dovrà attivarsi, nei modi e nei tempi previsti dalla normativa vigente, per la denuncia dell'infortunio all'INAIL, dandone comunicazione all'altra Parte, qualora necessario.

Trova in ogni caso applicazione quanto previsto dall'art. 6 dell'Accordo Quadro stipulato in data _____ e richiamato al punto a) della premessa.

Art. 8 – Trattamento dati

Per quanto riguarda il trattamento dei dati personali, le Parti dichiarano che trova applicazione quanto previsto dall'art. 10 dell'Accordo Quadro stipulato in data _____ e richiamato al punto a) della premessa.

Art. 9 – Proprietà dei risultati e loro pubblicazione

Per quanto riguarda la proprietà dei risultati conseguiti nell'ambito della ricerca condotta in esecuzione della Convenzione Operativa le Parti dichiarano che trova applicazione quanto previsto dall'art. 7 dell'Accordo Quadro stipulato in data _____ e richiamato al punto a) della premessa.

Articolo 10 – Utilizzo dei segni distintivi delle Parti

Per quanto riguarda l'utilizzo dei segni distintivi delle Parti, le stesse dichiarano che trova applicazione quanto previsto dall'art. 8 dell'Accordo Quadro stipulato in data _____ e richiamato al punto a) della premessa.

Articolo 11 – Riservatezza

Per quanto riguarda i profili di riservatezza relativi al progetto di ricerca oggetto della Convenzione Operativa, le Parti dichiarano che trova applicazione quanto previsto dall'art. 9 dell'Accordo Quadro stipulato in data _____ e richiamato al punto a) della premessa.

Art. 12 – Registrazione ed oneri fiscali

Il presente atto sarà registrato solo in caso d'uso ai sensi degli art. 5 e 39 del D.P.R. 131/86, a cura e spese della Parte che ne farà richiesta.

La Convenzione Operativa è firmata digitalmente, in unico originale, ex art. 15, comma 2-*bis*, della L. 241/90, e dall'art. 24, commi 1 e 2, del D. Lgs. 82/2005 (Codice dell'Amministrazione Digitale).

Art. 13 – Legge applicabile e Foro competente

La Convenzione Operativa è sottoposta alla legge italiana.

Le Parti si impegnano a definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere dalla validità, interpretazione o esecuzione della Convenzione Operativa.

Nel caso in cui non sia possibile raggiungere un accordo bonario, la controversia sarà devoluta alla competenza del foro competente secondo le norme di legge.

Letto, approvato e sottoscritto.

Roma-Pisa, data della firma digitale

Istituto Italiano di Studi
Germanici
Il Presidente,
Prof. Luca Crescenzi (*)

Scuola Normale
Superiore
Il Direttore,
Prof. Luigi Ambrosio (*)

() Sottoscrizione apposta digitalmente ai sensi dell'art. 21 del Dlgs. 82/2005.*